

# VERMEIREN



[www.max-vitaal.nl](http://www.max-vitaal.nl)

## 9062 XXL

INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI



EN

### **Instructions for specialist dealer**

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: A, 2011-08

FR

### **Instructions pour les distributeurs**

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : A, 2011-08

NL

### **Instructies voor de vakhandelaar**

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: A, 2011-08

DE

### **Hinweise für den Fachhändler**

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: A, 2011-08

### **All rights reserved, including translation.**

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

### **Tous droits réservés, y compris la traduction.**

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

### **Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.**

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procedé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

### **Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.**

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

# INSTRUCTION MANUAL

## Toilet chair Model 9062 XXL



First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a **VERMEIREN** product.

Before using the toiletchair, read the instruction manual carefully: it will familiarise you with this product.

You will also be given hints about the care and service of your toiletchair. Please remember that observance of our hints would keep your toiletchair in an excellent condition of preservation and it will function perfectly even after years of use.

If you have any further questions, please consult your specialist dealer. **To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility.**

### TECHNICAL DETAILS

Total height:	950 mm
Height of seat	500 mm
Width:	780 mm
Width of seat:	600 mm
Height of backrest:	400 mm
Depth:	540 mm
Weight:	ca. 15 kg
Max. load:	175 kg

We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg

### EXPLANATION OF SYMBOLS



Maximum mass



Indoor use



CE conformity



Read the instruction manual before use



Observe the safety instructions

### CONTENTS OF CONSIGNMENT

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- Toilet chair + cushioned seat
- Cushioned lid
- Toilet bucket with cover
- Instruction manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery proceed as follows:

- contact the transporter
- have a list made of any problems
- contact your supplier

### APPLICABILITY

Mobile, re-usable toilet commode. Should not be used for taking a shower, for storage, as a ladder, or over built-in toilets.

### ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The toilet chair is delivered fully assembled. Place the chair on level surfaces only and make sure that all four legs stand solidly on the floor. The bucket can now be placed onto the guide rails below the seat. When not in use the seat can be covered by the cushioned lid supplied.

➔ Remove the bucket before transporting the chair.

➔ Remove and empty the bucket every time after use.

**HINT:** Pour some water in the upper edge of the bucket. The bucket is then sealed airtight against bad odours when the lid is closed.

### SAFETY

➔ When setting up the chair and when it is transported, carefully guard against bruising and shearing - danger of injury!

➔ Do not grasp sideways further than the length of your arm allows, otherwise the chair can tip over.

➔ Before using, check whether all four legs stand evenly on the floor – risk of tipping over!

➔ Do not lean too far forwards -- risk of tipping over!

➔ Remove the bucket before transporting the chair.

➔ Do not exceed the max load (see technical details)

➔ Repairs and disinfection should only be done by authorised persons !

➔ Empty the bucket every time after use.

➔ Pay attention to the appropriate state of the tips on the legs (damage or lack of them would cause "slip" when sitting down or standing up from a chair)

➔ Risk of burns – Be careful when using in hot or cold environments (sunshine, extreme cold, saunas, etc.) for a sufficient amount of time and when touching.

➔ Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing/care.

### CARE

Cleaning shall be according following instructions:

#### • Upholstery / frame

- Clean upholstery / frame with a cloth moistened with hot water. Be aware that you do not soak the upholstery / frame.
- Use a mild commercial detergent for removing stubborn dirt.
- Stains can be removed by using a sponge or a soft brush.
- Do not use strong cleaning liquids like solvents, nor use hard brushes.
- Never clean with steam and/or pressure washers.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper cleaning agents.

#### • Plastic parts

Clean plastic parts of your toilet chair with commercial plastic cleaners. Only use a soft brush or soft sponge.

Examples of plastic parts are the bucket, ... .

#### • Surface layer

The high quality of the surface layer guarantees optimal protection against corrosion. If the outer coat is damaged by scratching or in some other way, get your specialist dealer to repair the affected surface.

When cleaning, only use warm water and normal household detergents and soft brushes and cloths. Ensure that no wetness gets into the tubes.

Initially the zinc parts only require rubbing with a dry cloth. Stubborn dirt can best be removed by using a suitable commercial zinc polish.

### SERVICE

Lifetime of the toiletchair is influenced by its use, storage, regular maintenance, servicing and cleaning.

The toilet chair must be checked at least every second year by authorised persons/specialist dealers, and at least every time before resuming its use. The following parameters must be checked:

- Check the frame for plastic deformation and reduced functioning.

- Visual inspection of damage to the paintwork (danger of corrosion)
- Check the condition of the cushions (tears, brittleness, soaking)
- Bucket sealing (not in the case of re-using)
- Completeness of consignment ?
- Instruction manual available?
- Cleaning

The service should only be confirmed in the "Service plan" if at least the above aspects have been checked. If your specialist dealer does not undertake the services which you require, kindly contact the manufacturer. We will gladly refer you to authorised specialist dealers in your vicinity.

### DISINFECTION

All parts of the chair can be disinfected by scrubbing. In principle all surfaces of a system or a product have to be disinfected before handing it over to another user (re-use).

- ➔ Only authorised technicians trained in the functioning and application of disinfectants should apply disinfectants.
- ➔ Wear suitable protective clothing to prevent skin irritations which might be caused by the disinfectant. Also note the product information of the solutions used.
- ➔ The manufacturer does not accept liability for damage and injury caused by improper implementation of the disinfection.

Use only disinfectants included in the list of the Robert Koch Institute and the verified procedures of disinfection by scrubbing or wiping.

The current situation in regard to the disinfectants included in the RKI list, can be obtained from the Robert Koch Institute (RKI, home page: [www.rki.de](http://www.rki.de)).

Toilet buckets and cushioned seats are not meant to be treated hygienically. **Replacement parts can be obtained from your specialist dealer.**

### SHIPPING AND STORAGE

The shipping and storage of the toiletchair shall be according following instructions:

- Store in a dry place (between +5°C and +41°C, +41°F and 105.8°F).
- The relative humidity of the air should be between 30% and 70%.
- Provide sufficient covering or packaging to protect the toilet chair from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

### WARRANTY

Excerpt from the "General Business Conditions".

(...)

5. The guarantee period for warranty claims is 24 months.

(...)

The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts.

### DISPOSAL

When disposing of the toiletchair, contact your local disposal centre or return the product to your specialist dealer who, after submitting it to a hygienic procedure, will be able to send it back to the manufacturer who will dispose of and recycle it correctly, separating it into its component materials.

Packaging materials can be taken to disposal or recycling centers or to your specialist dealer.

### DECLARATION OF CONFORMITY

*The manufacturer or his authorized representative :*

N.V. VERMEIREN N.V.

*Address :*

Vermeirenplein 1/15  
2920 Kalmthout  
Belgium

*declares under his sole responsibility that the CE marked medical devices :*

Productgroup: Commode chairs  
Brand: Vermeiren  
Type: 9042, 9052, 9060, 9062, 9062 XXL, 9063

*have been classified as class I, according to annex IX MDD 93/42/EEC, rule 1,*

*and is manufactured in full conformity with the European instructions below - including the latest modifications - and with the national law, that organizes this directions :*

Medical devices directive MDD 93/42/EEC

*and is in conformity with the relevant European harmonized standards:*

EN 12182: 1999

### SERVICE PLAN

The toilet chair was serviced:

Dealer's stamp
Date :

Dealer's stamp
Date :

Dealer's stamp
Date :

Dealer's stamp
Date :

For service checklists and additional technical information, please see our specialist dealers nearest to you. More information on our website at:  
[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)  
[www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)



## VERMEIREN N.V.

Vermeirenplein 1/15  
2920 Kalmthout

Tel.: +32 (0)3 620 20 20  
Fax: +32 (0)3 666 48 94  
Website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
E-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

# MANUEL D'INSTRUCTION

## Chaise percée modèle 9062 XXL



Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour un produit **VERMEIREN**.

Avant d'utiliser la chaise percée, lisez attentivement le mode d'emploi; il vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de ce produit.

Il contient également des instructions sur l'entretien de votre chaise percée. N'oubliez pas que le respect de nos instructions vous permettra de conserver votre chaise en parfait état de conservation et de fonctionnement, même après des années d'utilisation.

Si vous avez encore des questions, veuillez vous adresser à votre revendeur.

**Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche.**

### Caractéristiques techniques

Hauteur totale:	950 mm
Hauteur d'assise:	500 mm
Largeur:	780 mm
Largeur d'assise:	600 mm
Hauteur du dossier:	400 mm
Profondeur:	540 mm
Poids:	env. 15 kg
Charge max.:	175 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Tolérance de mesure +/- 15 mm / 1,5kg

### EXPLICATION DES SYMBOLES



Poids maximum



Usage intérieur



Conformité CE



Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.



Respecter les instructions de sécurité.

### ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

Déballer le produit et contrôlez si la livraison est complète. Se trouvent dans le paquet:

- Chaise percée + lunette rembourrée
- Couvercle rembourré
- Seau avec couvercle
- Mode d'emploi

Vérifiez bien que le colis n'ait pas subi de dégâts pendant le transport. Si vous constatez que ce produit ou le colis présente, contre toute attente, des défauts, procédez comme suit:

Déposez immédiatement une déclaration auprès du transporteur;  
Faites enregistrer les dégâts;  
Informez votre revendeur immédiatement.

### DOMAINE D'UTILISATION

Toilette mobile réutilisable. À ne pas utiliser comme siège de douche, tablette, escabeau ou pour mettre au-dessus de toilettes fixes.

### MONTAGE

La chaise percée est livrée entièrement montée. Posez la chaise exclusivement sur des surfaces planes; les quatre pieds de la chaise doivent reposer fermement sur le sol. Le seau se glisse dans les rails de guidage, sous la lunette. Pour recouvrir la lunette, un couvercle rembourré (fixée par système charnière) est livré avec la chaise; il peut être posé quand la chaise n'est pas utilisée.

→ Il faut retirer le seau avant de transporter la chaise.

→ Retirez et videz le seau après chaque utilisation.

**CONSEIL :** Mettez un peu d'eau dans le bord supérieur du seau. Lorsque le couvercle est fermé, le seau sera hermétiquement fermé et empêchera les mauvaises odeurs de s'échapper.

### SÉCURITÉ

→ Lorsque vous posez et transportez la chaise, faites attention à ne pas vous pincer ou vous couper - Risque de blessure !

→ Sur le côté, ne saisissez pas la chaise plus loin que la longueur de votre bras, sinon elle risque de basculer.

→ Avant chaque utilisation, vérifiez que les quatre pieds reposent uniformément sur le sol.

→ Ne vous penchez pas trop vers l'avant lorsque vous quittez la chaise - Risque de basculement !

→ Il faut retirer le seau avant de transporter la chaise.

→ Ne pas dépasser la charge maximale (voir caractéristiques techniques)

→ Les réparations et la désinfection ne peuvent être effectués que par un personnel autorisé !

→ Videz le seau après chaque utilisation.

→ Faites attention à l'état approprié des conseils sur les jambes

(dommages ou de leur absence entraînerait "glisser" en position assise ou debout sur une chaise)

→ Risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids de disposer d'assez de temps et lors des contacts.

→ Suivez les instructions pour les soins et le contrôle. Le fabricant n'offre aucune garantie si le siège si celui-ci n'est pas utilisé conformément à sa destination et si les contrôles mentionnés dans le mode d'emploi n'ont pas été effectués.

### ENTRETIEN

Respectez les instructions suivantes pour le nettoyage:

#### • Rembourrage / cadre

- Nettoyez le rembourrage / cadre avec un tissu humidifié avec de l'eau chaude. Veillez à ne pas tremper le rembourrage / cadre.
- Utilisez un détergent doux vendu dans le commerce pour enlever les taches rebelles.
- Vous pouvez utiliser une éponge ou une brosse douce pour éliminer les taches.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des solvants ni des brosses à poils durs.
- Il n'est pas permis de nettoyer à la vapeur et/ou des nettoyeurs haute pression.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts occasionnés par l'emploi d'un produit de nettoyage inapproprié.

#### • Pièces en matière plastique

Nettoyez les parties en plastique de votre chaise percée à l'aide d'un produit nettoyant ordinaire pour le plastique. Utilisez uniquement une brosse douce ou une éponge douce.

Des exemples d'éléments en plastique sont le seau, etc. . .

#### • Couche de surface

Le traitement de surface de haute qualité garantit une protection optimale contre la corrosion. Lorsque le revêtement est endommagé par des grilles, etc., vous devez le faire réparer par votre revendeur.

Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau chaude et des produits de nettoyage

domestiques disponibles dans le commerce, ainsi que des brosses et des chiffons doux. Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'humidité dans les conduites.

À l'origine, les pièces en zinc n'ont besoin que d'être frottées avec un tissu sec. Vous pouvez éliminer les taches rebelles avec un polish pour zinc du commerce.

## MAINTENANCE

La durée de vie prévue de la chaise percée est influencée par l'utilisation, le stockage, l'entretien et le nettoyage réguliers.

Il faut faire contrôler la chaise percée au minimum tous les deux ans par des personnes autorisées, mais au moins avant chaque réutilisation. Il faut contrôler les paramètres suivants :

- Contrôle des pièces du cadre pour la déformation plastique et les défauts de fonctionnement
- Contrôle visuel des dégâts de la peinture (risque de corrosion)
- Contrôle de l'état du rembourrage (fissures, zones cassantes, pénétration de l'humidité)
- Étanchéité du seau (pas en cas de réutilisation)
- Livraison complète ?
- Mode d'emploi présent ?
- Nettoyage

Faites confirmer l'entretien dans le programme d'entretien quand les profils précités ont été au moins contrôlés. Si votre revendeur n'effectue aucun entretien sur votre demande, prenez contact avec le fabricant. Nous vous indiquerons les revendeurs agréés dans votre région.

## DÉSINFECTION

Toutes les pièces qui se trouvent sur la chaise peuvent être traitées à l'aide d'une désinfection par brossage. En général, toutes les surfaces d'un système ou d'un produit sont désinfectées avant le transfert à un autre utilisateur (réutilisation).

- ➔ Les produits de désinfection ne peuvent être utilisés que par un personnel qualifié agréé qui a suivi une formation sur leur mode de fonctionnement et leur utilisation.
- ➔ Utilisez des vêtements de protection appropriés. Le désinfectant peut en effet provoquer des irritations en cas de contact avec la peau. Suivez également la notice jointe aux solutions utilisées.
- ➔ Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts dus à des erreurs de manipulation des désinfectants.

Utilisez exclusivement les produits désinfectants repris dans la liste actuelle du Robert Koch-Institut et la procédure homologuée de désinfection par brossage par frottement.

L'état actuel des désinfectants présents dans la liste RKI est disponible auprès du Robert Koch Institute (RKI) (page d'accueil : [www.rki.de](http://www.rki.de)).

Le seau et la lunette rembourrée ne sont pas prévus pour le traitement hygiénique. **Les pièces de rechange sont disponibles via votre revendeur.**

## EXPEDITION ET STOCKAGE

Pour emballer ou conserver la chaise percée pour le transfert vers la baignoire, il faut suivre les instructions suivantes :

- Stocker uniquement dans des endroits secs (entre +5°C et +41°F).
- L'humidité relative de l'air de 30% à 70%.
- Le protéger grâce à un recouvrement ou un emballage suffisant contre la rouille et l'infiltration d'objets étrangers (par exemple : de l'eau salée, de l'air marin, du sable, des poussières) Protéger grâce à une couverture suffisante ou un emballage suffisant contre la rouille et l'infiltration d'objets étrangers (par exemple : de l'eau salée, de l'air marin, du sable, des poussières).

## GARANTIE

Extrait des conditions générales de vente :

(...)

5. La durée de garantie est de 24 mois.

(...)

Nous déclinons toute responsabilité au titre de dommages résultant de modifications de nos produits, du manque d'entretien, d'une manipulation ou d'une conservation inappropriées ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine.

## RECYCLAGE

Lors de la mise au rebut de la chaise percée, contactez votre centre de collecte local ou retournez le produit à votre distributeur. Après un nettoyage hygiénique, celui-ci peut renvoyer la chaise percée au fabricant. Le fabricant peut se charger d'un traitement professionnel et d'une réutilisation (différente en fonction de la matière première). Les matériaux d'emballage peuvent être rendus auprès des lieux de transformation concernés et des établissements de recyclage ou auprès de votre commerçant.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant ou son mandataire :

N.V. VERMEIREN N.V.

Adresse :

Vermeirenplein 1/15  
2920 Kalmthout  
Belgique

déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs médicaux avec marquage CE :

Produit groupe: Chaises percées

Marque: Vermeiren

Type: 9042, 9052, 9060, 9062, 9062 XXL, 9063, 9139

sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 1,

et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sous-mentionnées - y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE: 2007

et sont conformes aux normes harmonisées européennes relevantes :

EN 12182: 1999

## Programme d'entretien

La chaise percée a été contrôlée :

Cachet du revendeur :

Date :

Cachet du revendeur :

Date :

Cachet du revendeur :

Date :

Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site : [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)



# VERMEIREN N.V.

Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout

Tél. : +32(0)3 620 20 20  
Fax : +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## INSTRUCTIE HANDLEIDING

### Toiletstoel model 9062 XXL



We willen U danken voor het vertrouwen dat U in de producten van **VERMEIREN** stelt.

Voor U de toiletstoel gebruikt, dient U de handleiding aandachtig te lezen zodat U vertrouwd raakt met het product.

Daarnaast bevat deze handleiding tips voor het verzorgen en onderhouden van de toiletstoel. Houd er rekening mee dat bij het naleven van onze adviezen Uw product ook na jaren gebruik nog in perfecte staat is en perfect functioneert.

Als U nog vragen hebt, neemt U best contact op met Uw vakhandelaar. **Om een servicepunt of vakhandelaar in Uw buurt te vinden, neemt U contact op met de dichtstbijzijnde Vermeiren faciliteit.**

#### Technische gegevens

Totale hoogte:	950 mm
Zithoogte	500 mm
Breedte:	780 mm
Zitbreedte:	600 mm
Hoogte van de rugleuning:	400 mm
Diepte:	540 mm
Gewicht:	ca. 15 kg
Max. belasting:	175 kg

We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie, +/- 15 mm / 1,5kg

#### VERKLARING VAN DE SYMBOLEN



Maximum gewicht



Gebruik voor binnen



CE conformiteit



Voor gebruik de handleiding lezen.



Veiligheidsinstructies respecteren

#### INHOUD VAN DE ZENDING

Pak het product uit en controleer of de levering volledig is. In het pakket zitten:

- Zit van de toiletstoel + beklede zit
- Beklede afdekplaat
- Toiletemmer met deksel
- Handleiding

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer U vaststelt dat het product na de zending toch een defect vertoont, moet U het volgende doen:

- Neem contact op met de transporteur.
- Laat een verslag opmaken van de schade
- Neem direct contact op met de vakhandelaar

#### TOEPASSINGSGBIED

Mobiele, herbruikbare toiletinstallatie. Niet gebruiken als douchestoel, legplank of ladder en niet boven een vast geïnstalleerd toilet plaatsen.

#### MONTAGE INSTRUCTIES

De toiletstoel wordt volledig gemonteerd geleverd. Stel de stoel steeds op een effen ondergrond op en zorg ervoor dat de vier poten van de stoel stevig op de grond staan. De toiletemmer kan in de geleidersonder de zitbril worden geschoven. Voor het afdekken van de zitbril is een beklede zitting bijgeleverd die op de stoel kan worden gelegd wanneer deze niet wordt gebruikt.

- De toiletemmer verwijderen voor destoel wordt getransporteerd.
- De toiletemmer na ieder gebruik verwijderen en leegmaken.

**TIP:** Vul de bovenrand van de toiletemmer met een beetje water. Wanneer het deksel op de emmer wordt geplaatst, is deze geurdicht afgesloten.

#### VEILIGHEID

- Let er bij het opstellen en transporteren op dat geen lichaamsdelen gekneld raken – Gevaar voor letsels!
- Grijp nooit verder dan de lengte van uw arm toelaat, anders kan de stoel kantelen.
- Controleer voor ieder gebruik of devier poten gelijkmatig op de grond rusten.
- Leun niet te ver naar voor uit de stoel – Gevaar voor kantelen!
- De toiletemmer verwijderen voor destoel wordt getransporteerd.
- Overschreed de maximale belastingniet (zie technische gegevens);
- Reparaties en desinfecties mogen alleen door speciaal opgeleid personeel worden uitgevoerd.
- Maak de emmer na ieder gebruik leeg.
- Let op de doelmatige toestand van detoppen op de benen (beschadiging of ontbreken van deze kan

"slippen" veroorzaken bij het gaan zitten of opstaan uit de stoel).

- Gevaar voor brandwonden – Wees voorzichtig bij het gebruik in extreem warme of koude omgevingen (zon, extreme kou, sauna's, enz.) voor een bepaalde tijd en bij het aanraken.
- Volg de instructies voor verzorging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die werd veroorzaakt door niet juiste controles / verzorging.

#### VERZORGING

Bij het reinigen let op onderstaandepunten:

- **Bekleding / frame**
  - Reinig de bekleding / frame met eendoek die met warm water is bevochtigd. Let op dat de bekleding / frame niet te vochtig wordt gemaakt.
  - Bij hardnekkige vlekken kunt U gebruik maken van een gangbaar fijnwasmiddel.
  - Vlekken kunt U verwijderen met een sponsje of een zachte borstel.
  - Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen zoals oplosmiddelen en gebruik ook geen harde borstels.
  - Reinigen met stoom- en/of hogedrukreinigers is niet toegestaan.
  - De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van het gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen.

- **Kunststof onderdelen**

Reinig de kunststofonderdelen van Uw toiletstoel met een gangbaar reinigingsmiddel voor kunststof. Gebruik enkel een zachte borstel of zachte spons.

Voorbeelden van kunststofonderdelen zijn de emmer, ... .

- **Coating**

Door de hoogwaardige oppervlaktebehandeling is een optimale corrosiebescherming gegarandeerd. Wanneer de coating door krassen e.d. is beschadigd, laat U deze door uw vakhandelaar repareren. Voor het schoonmaken gebruikt U alleen warm water en algemeen verkrijgbare huishoudelijke reinigingsmiddelen, evenals zachte borstels en doeken. Let op

dat er geen vochtigheid in de buizen komt.

De zinkdelen moeten aanvankelijk enkel worden behandeld met een droge doek. Moeilijk te verwijderen vuil kunt u best verwijderen met een speciaalreinigingsmiddel voor zink.

## ONDERHOUD

De verwachte levensduur van de toiletstoel wordt beïnvloed door het gebruik, opslag, regelmatig onderhoud en schoonmaak.

De toiletstoel moet minstens om de 2 jaaren minstens voor ieder nieuw gebruik worden gecontroleerd door een bevoegd persoon. De volgende parameters moeten worden gecontroleerd:

- controle van het frame op plastische vervorming en defecten
- Visuele controle op beschadiging van de verf (gevaar op corrosie).
- toestand van de bekleding (scheurtjes, breekbare zones, vocht)
- dichtheid van de WC-emmer (niet bij nieuw gebruik)
- volledig geleverd?
- handleiding volledig?
- Schoonmaken

Laat het onderhoud alleen in het serviceplan opnemen wanneer minstens de hierboven vermelde aspecten zijn gecontroleerd. Wanneer Uw vakhandelaar op Uw vraag geen onderhoud uitvoert, neemt u best contact op met de fabrikant. Wij geven U graag het adres van een vakman in Uw buurt.

## DESINFECTEREN

Alle delen van de stoel kunnen worden behandeld met een schuurdesinfectie. In principe worden alle oppervlakken van een systeem of een product gedesinfecteerd voor het wordt doorgegeven aan een andere gebruiker (nieuw gebruik).

➔ Het gebruik van desinfectiemiddelen is voorbehouden aan bevoegd personeel dat speciaal is opgeleid voor de werking en het gebruik ervan.

➔ Draag gepaste beschermkledij. Het desinfectiemiddel kan bij contact met de huid irritaties veroorzaken. Volg ook de aanwijzingen op debetreffende oplossingen.

➔ De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en letsels als gevolg van onzorgvuldig onderhoud of onzorgvuldige verzorging.

Gebruik uitsluitend desinfectiemiddel die voorkomen op de actuele lijst van het Robert-Koch-Instituut en

de goedgekeurde procedure voor schuur- en veegdesinfectie.

De actuele stand van de in de RKI-lijst opgenomen desinfectiemiddelen kan worden opgevraagd bij het Robert-Koch-Instituut (RKI) (internetpagina: [www.rki.de](http://www.rki.de)).

De toilettemmer en beklede zitbril zijn niet bedoeld voor hygiënische behandeling. **Wisselstukken kunt U bij Uw vakhandelaar verkrijgen.**

## VERPAKKING EN OPSLAG

Om de toiletstoel te verpakken of te bewaren dienen volgende instructies te worden gevolgd:

- Alleen in een droge ruimte opslagen (tussen +5°C en +41°F).
- De relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 70%.
- Beschermen door voldoende afdekking of verpakking tegen roest en binnendringen van vreemde voorwerpen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof)

## GARANTIE

Uittreksel uit de "Algemene bedrijfsvoorwaarden":

(...)

5. De garantieperiode voor garantieclaims is 24 maanden.

(...)

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling of bewaring of gebruik van niet-originele wisselstukken.

## AFVALVERWERKING

Als U de toiletstoel wilt wegdoen, stelt U zich in verbinding met de plaatselijke verantwoordelijken of bezorgt U het product terug bij de vakhandel. Deze kan, na hygiënische reiniging, de toiletstoel aan de fabrikant terugsturen. De fabrikant kan voor vakkundige verwerking en hergebruik (gescheiden naar grondstof) zorg dragen. Verpakkingsmateriaal kan bij de betreffende verwerkingsplaatsen en hergebruikinstellingen of bij Uw vakhandelaar afgegeven worden.

## VERKLARING OVEREENSTEMMING

*De fabrikant of zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger:*

N.V. VERMEIREN N.V.

Adres:

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgie

*verklaart geheel onder zijn eigen verantwoordelijkheid, dat de CE gemarkeerde medische hulpmiddelen:*

Productgroep: Toiletstoelen

Merk: Vermeiren

Type: 9042, 9052, 9060, 9062, 9062 XXL, 9063, 9139

*zijn geklasseerd als klasse I, volgens bijlage IX MDD 93/42/EEG, regel 1,*

*en vervaardigd zijn in volledige overeenstemming met de onderstaande Europese richtlijnen - inclusief de laatste wijzigingen - en met de nationale wet, die deze richtlijnen organiseert:*

Medische hulpmiddelen richtlijn MDD 93/42/EEG: 2007

*en in overeenstemming zijn met de relevante Europese geharmoniseerde normen:*

EN 12182: 1999

## Serviceplan

De toiletstoel is gecontroleerd:

Stempel van de handelaar

Datum:

Stempel van de handelaar

Datum:

Stempel van de handelaar

Datum:

Stempel van de handelaar

Datum:

Service lijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).  
[www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)



## VERMEIREN N.V.

Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout

Tel.: +32 (0)3 620 20 20  
Fax: +32 (0)3 666 48 94  
Website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
E-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)



## GEBRAUCHSANWEISUNG

### Toilettenstuhl Modell 9062 XXL



## TECHNISCHE ANGABEN

(Abweichungen bei Maßen und Gewicht +/- 1,5 cm/Kg möglich)

Gesamthöhe	950 mm
Sitzhöhe	500 mm
Gesamtbreite	780 mm
Sitzbreite	600 mm
Höhe Rückenlehne	400 mm
Sitztiefe	540 mm
Gewicht	ca. 15 kg
Max. Belastung	<b>175 kg</b>

## LIEFERUMFANG

- Toilettenstuhlrahmen
- gepolsterte Sitzbrille
- gepolsterte Abdeckplatte
- Toiletteneimer mit Deckel
- Gebrauchsanweisung

## ANWENDUNGSGEBIET

Mobile, wiederverwendbare Toiletten-einrichtung. Nicht zu verwenden als Duschstuhl, Ablage, Leiter oder zum Überstellen von fest installierten Toiletten. Nutzung nur durch Personen mit ausreichender Rumpfkontrolle.

## AUFBAUANLEITUNG

Der Toilettenstuhl wird vollständig montiert geliefert. Stellen Sie den Stuhl nur auf ebenen Flächen auf, wobei alle vier Füße des Stuhls fest auf dem Boden stehen sollen.

Um den WC-Eimer einzusetzen oder herauszunehmen, klappen Sie den WC-Sitz nach hinten. Der Toiletteneimer lässt sich nun – in der Mitte des Henkels fassend – von oben in die Halterungen des Rahmens einhängen. Der Eimer kann nur sicher eingehangen werden, wenn er mit der schmalen Ausbuchtung nach vorne eingehangen wird.

Der WC-Sitz ist mit 2 Klickhalterungen auf dem hinteren Rahmen aufgesteckt. Nehmen Sie die Sitzbrille ab, indem Sie diese an den hinteren Klickhalterungen mit einem leichten Ruck anheben.

Zur Abdeckung der Sitzbrille wird eine gepolsterte Sitzauflage mitgeliefert, die bei Nichtbenutzung des Stuhls aufgelegt werden kann.

⚠ Toiletteneimer vor dem Transport des Stuhls entnehmen.

## SICHERHEIT

⚠ Nach jedem Transport und vor jeder Nutzung ist der Toilettenstuhl auf seine Funktionstauglichkeit und Vollständigkeit (Eimer) zu prüfen.

⚠ Beim Aufstellen und beim Transport des Stuhles bitte auf Quetschung und Scherung achten - Verletzungsgefahr!

⚠ Achten Sie bei Bewegungen der Sitzbrille darauf, dass keine Gegenstände oder Körperteile in den Verstellbereich ragen – Verletzungsgefahr!

⚠ Greifen Sie seitlich nicht weiter als die Länge Ihres Armes es zulässt, da sonst Kippgefahr besteht.

⚠ Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob alle vier Füße gleichmäßig auf dem Boden stehen.

⚠ Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne aus dem Stuhl – Kippgefahr!

⚠ Vor dem Transport des Stuhls ist der Eimer zu entnehmen.

⚠ Reparaturen und Desinfektion nur von autorisierten Personen!

⚠ Entleeren Sie den Eimer nach jeder Nutzung.

⚠ Belasten Sie den Toilettenstuhl nicht oberhalb von 120 kg.

## PFLEGE

Sitzpolster, Armpolster, Rahmen und Toiletteneimer lassen sich mit schonenden Haushaltsreinigern und einem feuchten Tuch pflegen. Verwenden Sie keine Bürsten oder andere grobe Reinigungswerkzeuge.

⚠ Behandlungen mit Dampfstrahl- und Hochdruckreinigungsgeräten sind nicht zulässig.

⚠ Keine Herstellerhaftung für Schäden durch unsachgemäße Pflege und Reinigung.

## WARTUNG

Der Toilettenstuhl ist wenigstens alle zwei Jahre von autorisierten Personen (Fachhändler) zu

überprüfen, jedoch mindestens vor jedem Wiedereinsatz. Folgende Parameter müssen geprüft werden:

- Prüfung der Rahmenteile auf plastische Verformung und Funktionseinbußen
- Sichtprüfung auf Lackschäden (Korrosionsgefahr)
- Zustandsprüfung der Polster (Risse, spröde Stellen, Durchfeuchtung, Klickhalterungen)
- Dichtigkeit WC-Eimer
- Lieferzustand vollständig
- Gebrauchsanweisung vorhanden

Lassen Sie sich die Wartung nur dann bestätigen, wenn mindestens die zuvor genannten Profile überprüft wurden. Sollte Ihr Fachhändler auf Ihr Verlangen hin keine Wartungen durchführen, setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Gerne nennen wir Ihnen autorisierte Fachhändler in Ihrer Nähe.

## DESINFEKTION

Alle am Stuhl befindlichen Teile können durch eine Scheuerdesinfektion behandelt werden. Grundsätzlich werden alle Oberflächen eines Systems oder eines Produktes vor der Weitergabe an einen anderen Nutzer desinfiziert.

⚠ Die Anwendung von Desinfektionsmitteln unterliegt autorisiertem Fachpersonal, das auf die Funktionsweise und Anwendung geschult worden ist.

⚠ Nutzen Sie geeignete Schutzkleidung, da die Desinfektionslösung bei Hautkontakt Reizungen auslösen kann. Achten Sie hierfür auch auf die Produktinformationen der jeweiligen Lösungen.

⚠ Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung der Desinfektion entstanden sind, unterliegen nicht der Haftung des Herstellers.

Nutzen Sie nur Desinfektionsmittel die in der aktuellen Auflistung des Robert-Koch-Institutes gelistet sind und das validierte Verfahren der Scheuer- oder Wischdesinfektion.

Der aktuelle Stand der in die RKI-Liste aufgenommenen Desinfektionsmittel kann beim Robert-Koch-Institut (RKI) nachgefragt werden (Homepage: [www.rki.de](http://www.rki.de)).

**Toiletteneimer und gepolsterte Sitzbrille sind für die hygienische Aufbereitung nicht vorgesehen.** Ersatzteile erhältlich über Ihren Fachhändler.



## Belgium

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## France

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## Italy

### **Reatime S.R.L.**

Via Delle Industrie 5/7  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 0362 55 49 50  
Fax: +39 0362 54 30 91  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## Poland

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## Spain

### **Vermeiren Iberica, S.L.**

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.  
17005 Girona  
Tel: +34 902 48 72 72  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)

## Germany

### **Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## Austria

### **L. Vermeiren Ges. mbH**

Winetzhammerstraße 10  
A-4030 Linz  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## Switzerland

### **Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## The Netherlands

### **Vermeiren Nederland B.V.**

Domstraat 50  
NL-3864 PR Nijkerkerveen  
Tel: +31(0)33 2536424  
Fax: +31(0)33 2536517  
website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## Czech Republic

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Sezemická 2757/2 - VGP Park  
193 00 Praha 9 - Horní Počernice  
Tel: +420 731 653 639  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)